



Disc 3, Part 6: Using “No ka Mea” to mean “Because” and to Join Two Sentences Together

In English, we can use the word “because” to join two phrases together. The same is possible in Hawaiian, using “no ka mea”. As you heard in the vocabulary for this section, “no ka mea” means “because”.

To practise, repeat the Hawaiian after the speaker. Learn how to put the three pieces of the complete idea together, and then say the entire sentence. Try to think about the meaning of each phrase as you say it.

E huaka‘i ana kākou - we are all going to travel  
no ka mea - because  
ua nani ka mokupuni - the island is beautiful  
E huaka‘i ana kākou, no ka mea, ua nani ka mokupuni.  
- we are all going to travel, because the island is beautiful.

E noho ana kākou - we are all going to sit down  
no ka mea - because  
ua nui loa ka makani - the wind is so very strong  
E noho ana kākou, no ka mea, ua nui loa ka makani.  
- We are all going to sit down because the wind is so very strong.

E nānā ana kākou - we are all going to look  
no ka mea - because  
e he‘enalu ana nā kānaka - the people are going to surf  
E nānā ana kākou, no ka mea, e he‘enalu ana nā kānaka.  
- We are all going to look, because the people are going to surf.

E lanakila ana kākou - we will win  
no ka mea - because  
e ikaika ana kākou - we will be strong  
E lanakila ana kākou, no ka mea, e ikaika ana kākou.  
- we will win, because we will be strong.

E makemake nui ana kākou - we are all going to really like  
no ka mea - because  
e nui ana nā hua‘ai - there will be lots of fruit  
E makemake nui ana kākou, no ka mea, e nui ana nā hua‘ai.  
- We will all really like it, because there will be lots of fruit.